

LIGJ
Nr.9384, datë 4.5.2005

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KORPORATËS AMERIKANE “LOCKHEED MARTIN GLOBAL INC (LMGI)”, PËR NDËRTIMIN E SISTEMIT TË INTEGRUAR TË VËZHGIMIT TË HAPËSIRËS DETARE”, NËNSHKRUAR NË TIRANË MË 15 MARS 2005

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Korporatës Amerikane “Lockheed Martin Global INC (LMGI)”, për ndërtimin e sistemit të integruar të vëzhgimit të hapësirës detare”, nënshkruar në Tiranë më 15 mars 2005.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4590, datë 1.6.2005 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu

MARRËVESHJE

NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KORPORATËS AMERIKANE “LOCKHEED MARTIN GLOBAL INC (LMGI)” PËR NDËRTIMIN E SISTEMIT TË INTEGRUAR TË VËZHGIMIT TË HAPËSIRËS DETARE

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Korporata “Lockheed Martin (LMGI)”, me adresë: Lockheed Martin Global, INC, Bethesda, Maryland, USA,

duke pasur parasysh faktin që kjo korporatë është prezente në Republikën e Shqipërisë me ndërtimin e sistemit të modernizimit të kontrollit ajror dhe me qëllim realizimin e një sistemi të integruar të vëzhgimit të hapësirës detare,

biem dakord si më poshtë:

Neni 1
Përcaktime

“Palët”	- Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga Ministria e Mbrojtjes,
	- Korporata Amerikane “Lockheed Martin Global INC (LMGI)”
“Sistem”	Sistemi i Integruar i Vëzhgimit të Hapësirës Detare (SIVHD).
“Hapësirë detare”	Është vija bregdetare në të cilën do të funksionojë sistemi i integruar i vëzhgimit detar. Në të përfshihen pjesë nga ujërat e brendshme detare, deti territorial, zona fqinjë (në vazhdim) zona ekonomike ekskluzive.
“Ndërtim i sistemit”	Nënkupton studimin, hartimin e projektit të fizibilitetit, furnizimin e pajisjeve të SIVHD, konfigurimin e sistemit, programimin, integrimin e elementeve ekzistuese të sistemit të ndërlidhjes dhe informacionit, trajnimin e personelit, mbështetjen me pjesë këmbimi dhe periudhën e garancisë. Elementet e sistemit të SIVHD do të

	konsistojnë në sistemin e ndërlidhjes dhe informacionit, sistemin e sensorëve të vëzhgimit të hapësirës detare, qendrat dhe elementet e përpunimit të informacionit, sistemin e identifikimit automatik të objektivave detare dhe programet kompjuterike të integritetit dhe shfaqjes së informacionit në monitorë etj., elemente të cilat do të përshkruhen në mënyrë të hollësishme në kontratë.
--	--

Neni 2

Qëllimi i Marrëveshjes

Kjo Marrëveshje ka për qëllim përcaktimin e detyrimeve reciproke që palët marrin përsipër për zbatimin e projektit për sigurimin e një sistemi të integruar të vëzhgimit të hapësirës detare që realizon zbulimin, identifikimin dhe monitorimin e veprimtarisë së anijeve të tonazheve të ndryshme në hapësirën detare shqiptare dhe planizimin e operacioneve të kërkim-shpëtimit, duke përdorur teknologji bashkëkohore.

Neni 3

Bashkëpunimi

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Korporata Amerikane “Lockheed Martin Global INC (LMGI)” do të koordinojnë veprimtaritë për përmbushjen me sukses të kësaj marrëveshjeje. Palët do të negociojnë një kontratë të pranuar bashkërisht për ndërtimin e SIVHS në përputhje me rregullat e prokurimit të legjislacionit shqiptar. Detajet financiare, si çmimi dhe transferimi i pagesave, do të përcaktohen në kontratën e detajuar. Kontrata e detajuar do të parashikojë edhe mënyrën e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve.

Neni 4

Ndërtimi i sistemit

Pas nënshkrimit të kontratës së detajuar, sistemi i integruar i vëzhgimit të hapësirës detare do të ndërtohet nga Korporata Amerikane “Lockheed Martin Global INC (LMGI)” dhe do të monitorohet nga Ministria e Mbrojtjes e Republikës së Shqipërisë. Kontrata e detajuar ndërmjet palëve do të përfshijë elementet përbërëse të ndërtimit të sistemit.

Neni 5

Shkëmbimi dhe ruajtja e informacionit

Palët sigurojnë mbrojtjen e informacioneve të të dhënave që përfitohen nga bashkëpunimi në këtë projekt.

Neni 6

Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi pas nënshkrimit nga të dyja palët dhe ratifikimit nga Parlamenti Shqiptar.

Neni 7

Dispozita të fundit

Kjo Marrëveshje do të pasohet me nënshkrimin e kontratës së detajuar midis palëve.

Kjo Marrëveshje mund të përfundojë nga secila palë në çdo kohë duke njoftuar me shkrim 60 ditë përpara, nëse palët nuk do të bien dakord për kushtet e kontratës së detajuar.

Marrëveshja do të nënshkruhet në dy kopje origjinale secila në gjuhën shqipe dhe angleze. Çdo negociatë ose dokument i lidhur me të, përfshirë edhe kontratën e detajuar, do të përkthehet në të dyja gjuhët. Varianti në gjuhën angleze i marrëveshjes dhe i dokumenteve do të ketë përparësi.

Ndreqje gabimi

Në Fletoren nr.30 të vitit 2005 në faqen nr.1142

Ishte: Pogradec 1 (një)

Bëhet: Pogradec 2 (dy)